

如何投票 COMO VOTAR

1 查明票站 Verificação da assembleia de voto previamente determinada

- 查閱選管會發出的《投票通知書》；
- 致電 28 915 915 ；
- 瀏覽網頁：
<http://www.eal.gov.mo>
- Consulte o "Aviso de votação" emitido pela Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa (CAEAL)；
- Ligue para o telefone n.º 28 915 915；
- Visite a página electrónica: <http://www.eal.gov.mo>



2 到站投票 Deslocação à assembleia de voto

- 9月15日上午九時至晚上九時攜同澳門永久性居民身份證到所指定的票站投票。
- 到領票裕將澳門永久性居民身份證交給票站人員，被核實投票資格後，選民會獲發一張選票，同時獲發還澳門永久性居民身份證。
- No dia 15 de Setembro, das 9H00 às 21H00, dirija-se à assembleia de voto previamente determinada, munido com o seu bilhete de identidade de residente permanente (BIRP).
- Dirija-se ao balcão de levantamento de boletins de voto, entregue o seu BIRP ao pessoal da assembleia de voto para verificar a sua capacidade eleitoral activa, após a qual ser-lhe-á entregue um boletim de voto e devolvido o seu BIRP.



3 填劃選票 Preenchimento do boletim de voto

- 攜選票到劃票間，在所選擇的一個候選組別最左邊的空白方格內，用選舉專用印章蓋印。
- 注意：用筆填劃選票，或在選票上寫上任何文字或符號，又或在供蓋印的方格以外的地方蓋印，你的選票將成為廢票。
- 如果不慎蓋錯印章，可要求票站主席另發一張選票，但須將劃錯的選票對摺兩次後交回主席。
- Dirija-se à câmara de voto, e utilize o carimbo exclusivo para assinalar o quadrado à esquerda da candidatura em que pretende votar.
- Atenção: Caso o boletim de voto seja preenchido com caneta, com qualquer palavra ou símbolo, ou, carimbado fora do respectivo quadrado, tornar-se-á nulo o voto.
- No caso de, por inadvertência, ter preenchido mal o boletim de voto com o carimbo exclusivo, pode pedir ao presidente da assembleia de voto para lhe atribuir um outro boletim de voto, devendo, para esse efeito, devolver o boletim mal preenchido, dobrado em quatro.



4 摺妥選票 Dobragem do boletim de voto

- 在選票上蓋印後，在劃票間內把選票向內對摺兩次。
- 請注意：投票絕對保密！除你自己外無任何人會知道你的選擇。
- Depois de ter preenchido o boletim de voto, dobre-o em quatro, virando-o para dentro.
- Atenção: O voto é absolutamente confidencial. Apenas você sabe a sua escolha, ninguém mais a conhece.



5 投入票箱 Colocação do boletim de voto na urna

- 走出劃票間，把選票投入票箱內。
- Saia da câmara de voto e coloque o seu boletim de voto na urna.



6 離開票站 Saída da assembleia de voto

- 完成投票後，請即離開票站。
- 在票站內及在其運作的建築物外一百公尺範圍內，不得透露投票意向或已作的投票選擇。
- Após concluída a votação, retire-se imediatamente da assembleia de voto.
- Não pode, dentro da assembleia de voto e fora dela até à distância de 100 metros do edifício onde a mesma funciona, revelar em quem votou ou a sua intenção de voto.



特別告誡

根據《立法會選舉法》的規定，任何人士未經選管會事先批准，在投票站內使用手提電話、發聲傳呼機、對講機，或使用具錄音、拍照或錄影功能的設備，將觸犯“加重違令罪”，最高可被判處兩年徒刑。

Advertência especial

Nos termos da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa, qualquer pessoa que, sem autorização prévia da CAEAL, utilize telemóvel, pager, walkie-talkie ou equipamento com funções de gravação de som, fotografia ou vídeo, incorre em "crime de desobediência qualificada" e será punida com pena de prisão até 2 anos.

